

Соглашение о новом рДВУ (gTLD)

Проект (v2)

Данный документ является проектом соглашения о реестре, связанным с проектом «Руководства кандидата» (запроса предложений) на регистрацию новых рДВУ. (Примечание: это вторая версия проекта соглашения.)

Успешные кандидаты на регистрацию рДВУ заключают с ICANN соглашение о реестре в такой форме до передачи нового рДВУ. (Примечание. Кандидаты от сообщества заключают идентичное по существу соглашение, содержащее незначительные изменения, отражающие обязательство оператора реестра обеспечивать соблюдение ограничений по регистрации ДВУ согласно заявке.) Сведения Общие сведения об отличиях данного данной версии проекта соглашения от предыдущих соглашений о реестре доступны на странице <<http://www.icann.org/en/topics/new-gtld-draft-summary-changes-24oct08-en.pdf>>-предыдущей (см. <http://www.icann.org/ru/topics/new-gtlds/draft-agreement-24oct08-ru.pdf> доступны на странице <http://www.icann.org/ru/topics/new-gtlds/draft-summary-changes-base-agreement-18feb09-ru.pdf>.

Важно отметить, что данный проект соглашения не представляет официальную позицию ICANN и не был утвержден Советом директоров Правлением ICANN. Соглашение опубликовано здесь для ознакомления и обсуждения сообществом, и ICANN приветствует комментарии и предложения по его улучшению. Это только предварительная версия, предназначенная для обсуждения. Потенциальным кандидатам не следует полагаться на точность описываемых подробностей программы новых рДВУ, поскольку программа все еще подвергается обсуждению и пересмотру.

Данный документ переведен с английского языка в целях расширения аудитории его читателей.

Несмотря на усилия, предпринятые некоммерческой организацией ICANN в отношении проверки точности перевода, единственной официальной версией данного документа, имеющей силу, является англоязычная версия, поскольку английский является рабочим языком ICANN.

СОГЛАШЕНИЕ О РЕЕСТРЕ

Настоящее СОГЛАШЕНИЕ О РЕЕСТРЕ (настоящее «Соглашение») заключено _____ («Дата вступления в силу») между Internet Corporation for Assigned Names and Numbers, некоммерческой общественной организацией, зарегистрированной в Калифорнии, (далее «ICANN») и _____ («Оператор реестра»).

СТАТЬЯ 1 ПЕРЕДАЧА ПРАВ НА УПРАВЛЕНИЕ ДОМЕНОМ ВЫСШЕГО УРОВНЯ

Раздел 1.1 Домен и назначение оператора реестра. Доменом высшего уровня, в отношении которого применяется настоящее Соглашение, является _____ (далее «ДВУ»). С Даты вступления в силу настоящего Соглашения и до окончания срока, указанного в Разделе 4.1, ICANN назначает _____ оператором реестра ДВУ в соответствии с требованиями и разрешением передачи прав на управление ДВУ и входа в корневую зону.

Раздел 1.2 Техническая осуществимость строки. ~~С некоторыми строками домена верхнего ICANN широко пропагандирует и будет продолжать пропагандировать всеобщее внедрение всех строк доменов высшего уровня могут возникнуть трудности принятия их в сети Интернет; однако при внедрении некоторых строк доменов высшего уровня Интернет-провайдерами, веб-хостерами и/или проверки при проверке их правильности веб-приложениями могут возникнуть определенные трудности.~~ Оператор Реестра несет ответственность за обеспечение технической осуществимости строки ДВУ до вступления в силу настоящего Соглашения.

Раздел 1.3 Заявления Оператора реестра. Оператор Реестра обеспечивает и гарантирует, что вся предоставленная существенная информация и заявления, сделанные в связи с заявкой на регистрацию ДВУ ~~и~~ в течение переговоров по данному Соглашению, являются правдивыми и верными во всех существенных отношениях, на момент предоставления, а также что такая информация и заявления останутся правдивыми и верными во всех существенных отношениях, начиная с Даты вступления в силу настоящего Соглашения, если ICANN не предоставит оператору реестра каких-либо изменений в письменной форме.

СТАТЬЯ 2 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОПЕРАТОРА РЕЕСТРА

Оператор Реестра принимает на себя следующие обязательства в отношении ICANN.

Раздел 2.1 Соблюдение Согласованных политик и Временных политик. Оператор Реестра обязуется соблюдать и внедрять все Согласованные политики и Временные политики, существующие (см. <http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm>), начиная с Даты вступления данных политик в силу ~~настоящего Соглашения,~~ а также все политики, принятые впоследствии, как указано на сайте <<http://www.icann.org/general/consensus-policies.htm>>, которые могут быть разработаны и утверждены в будущем на основании Устава ICANN при условии, что такие Согласованные политики и Временные политики являются политиками, которые определяются будут утверждены в соответствии с процедурой и связаны с вопросами и ограничениями, обозначенными на [см. спецификацию 1]*.

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

Раздел 2.2 Данные, переданные на ответственное хранение. Оператор Реестра обязуется соблюдать процедуры передачи на ответственное хранение данных, изложенные на [см. спецификацию 2]*.

Раздел 2.3 Представление ежемесячных отчетов. В течение 20 дней после окончания каждого календарного месяца Оператор Реестра обязуется представлять ICANN отчет в формате, указанном на [см. спецификацию 3]*. ICANN может периодически, не чаще одного раза в квартал, осуществлять аудиторскую проверку журналов и отчетов Оператора Реестра, имеющих отношение к данным, содержащимся в ежемесячных отчетах, заранее в письменном виде уведомив его о проверке. Все такие аудиторские проверки будут осуществляться за счет ICANN за исключением случаев, когда проверка связана с расхождением или расхождениями в данных, представленных Оператором Реестра, при которых убытки ICANN составляют более 5%. -В последнем случае Оператор Реестра обязуется возместить ICANN все разумные издержки и расходы, связанные с такой проверкой. Возмещение выплачивается вместе с последующим сбором, который подлежит уплате после даты выставления счета за проведение такой проверки.

Раздел 2.4 Публикация регистрационных данных. Оператор реестра обязуется предоставлять общий доступ к регистрационным данным в соответствии со спецификацией, размещенной на [см. спецификацию 4]*.

~~Раздел 2.5 — Ограничения регистрации.~~ Раздел 2.5 Зарезервированные имена. Если ICANN письменно не оговаривает иначе, Оператор Реестра обязуется освобождать от первоначальной (т.е. кроме обновления) регистрации все строки, которые появляются в Таблице зарезервированных имен, размещенной на [см. спецификацию 5]*.

Раздел 2.6 Функциональные и эксплуатационные спецификации. —Функциональные и эксплуатационные характеристики ДВУ будут изложены на [см. спецификацию 6]*. Оператор Реестра обязуется как минимум один год хранить и вести документацию по эксплуатации и техническую документацию, необходимую для подтверждения соблюдения спецификаций, которые ICANN может периодически проверять, уведомив об этом заранее в письменном виде, при условии, что такие проверки будут проводиться не чаще одного раза в квартал. Все подобные проверки проводятся за счет ICANN.

Раздел 2.7 Защита юридических прав третьих лиц. Оператор реестра обязуется указать процесс и процедуры запуска ДВУ, а также начальную и последующую защиту юридических прав третьих лиц, связанную с регистрацией («Механизмы защиты прав»), куда должны, как минимум, входить положения, изложенные на [см. спецификацию 7]*. Любые изменения или корректировки относительно Механизмов защиты прав Оператором Реестра с Даты вступления в силу настоящего Соглашения должны быть заранее одобрены ICANN.

~~Раздел 2.8 — Отношения с Регистратором. [ДВУ: на веб-сайте ICANN будет выложен документ, в котором описываются вопросы сферы работы регистратора.]~~

Раздел 2.8 Использование услуг регистраторов. При регистрации доменных имен операторы реестров могут пользоваться услугами только аккредитованных ICANN регистраторов. Регистраторы, аккредитованные ICANN для регистрации имен в ДВУ, могут быть филиалами оператора реестра, однако только при условии, что их совместная деятельность по регистрации в ДВУ будет ограничена 100 000 имен. Сам оператор реестра не имеет права выступать в качестве уполномоченного регистратора ДВУ в рамках предприятия, предоставляющего услуги регистрации. Оператор реестра обязан предоставлять недискриминационный доступ к услугам регистрации всем регистраторам, аккредитованным ICANN, которые заключили с данным оператором соглашение реестр-регистратор для ДВУ и выполняют его условия. Оператор реестра обязан заключать

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

единообразное соглашение со всеми регистраторами, уполномоченными регистрировать имена в ДВУ. Оператору реестра разрешается периодически менять условия данного соглашения при условии, что такие изменения будут предварительно утверждены ICANN.

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

Раздел 2.9 Прозрачность формирования цены на регистрационные услуги. Оператор реестра обязуется разместить на видном месте своего веб-сайта самую последнюю информацию о ценах и политиках, связанных с уведомлением об изменении цен на регистрацию новых и обновленных имен доменов, на перемещение регистрации имени домена от одного регистратора, аккредитованного ICANN, к другому регистратору, а также на все другие услуги регистрации, предоставляемые Оператором реестра («Политики регистрационных услуг»). Оператор реестра обязуется предоставлять уведомление не позднее, чем за шесть месяцев до любого повышения цен за регистрацию доменного имени на период до десяти лет. Оператор реестра не обязан предоставлять уведомление о наложении изменяющегося регистрационного сбора, указанного в Разделе 6.4. Оператор реестра должен обеспечить посредством Соглашения реестр-регистратор публикацию во время регистрации каждым аккредитованным ICANN регистратором, уполномоченным продавать имена в ДВУ, ссылки на созданную ICANN веб-страницу с описанием прав и обязанностей владельца регистрации, а также ссылки на Политики регистрационных услуг Оператора реестра. [Примечание: подлежит дальнейшему общественному обсуждению.]

Раздел 2.10 Проверки на предмет выполнения договорных условий и соблюдения требований по эксплуатации. Помимо проверок, указанных в Разделах 2.3 и 2.6, ICANN может периодически за свой счет проводить проверки с целью оценки выполнения условий оператором реестра обязательств, содержащихся в Разделе 2 настоящего Соглашения.

В рамках проверки выполнения договорных условий и по просьбе ICANN Оператор реестра обязан своевременно представить все соответствующие документы, данные и другую информацию, необходимую для подтверждения выполнения Оператором реестра условий настоящего Соглашения. При условии письменного уведомления не менее чем за пять дней (если иное не согласовано с Оператором реестра) ICANN может в рамках проверки соблюдения условий, в рамках оценки выполнения оператором реестра обязательств, содержащихся в Разделе 2 настоящего Соглашения, осуществлять проверку на местах в рабочее время.

(Раздел 2.11 [Примечание: только для ДВУ от сообщества] Обязательства оператора реестра по отношению к сообществу ДВУ. Оператор реестра обязан сформировать регистрационную политику в соответствии с заявкой, поданной на ДВУ, по следующим аспектам: (i) соглашения о наименовании в рамках ДВУ, (ii) требования о регистрации от членов сообщества ДВУ, и (iii) использование зарегистрированных доменных имен в соответствии с заявленной целью ДВУ от сообщества. Оператор реестра обязан управлять работой ДВУ таким образом, чтобы члены сообщества ДВУ могли обсуждать и принимать участие в разработке и изменении политики и режима работы ДВУ. Оператор реестра обязан разработать процедуру для обеспечения соблюдения регистрационной политики ДВУ, а также разрешения споров в отношении соблюдения регистрационной политики ДВУ, и обязан обеспечить соблюдение данной регистрационной политики.)

СТАТЬЯ 3 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ICANN

ICANN принимает на себя следующие обязательства.

Раздел 3.1 Серверы-зеркала. Открытость и серверы-прозрачность. В соответствии с заявленной миссией и основными ценностями ICANN, работа корпорации сохранит открытый и прозрачный характер.

Раздел 3.2 Справедливое отношение. ICANN не будет применять стандарты, правила, процедуры или методы произвольно, неоправданно или несправедливо, а также не будет

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

выделять операторов реестра на неравноправной основе, если такое выделение лишено существенного и рационального обоснования.

Раздел 3.3 Серверы имен ДВУ. После осуществления технического контроля ICANN обязуется предпринять коммерчески разумные попытки, чтобы обеспечить скорейшее внедрение всех изменений в записи сервера ~~зон и сервера~~ имен ДВУ, представленные ICANN Оператором Реестра (в формате и с необходимыми техническими элементами, указанными ICANN на сайте <http://www.iana.org/domains/root/>) ~~http://www.iana.org/domains/root/~~ в течение семи дней или как можно скорее.

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

Раздел 3.2—4 Публикация информации о корневой зоне. Публикуемая ICANN контактная информация корневой зоны для Реестра ДВУ включает наименование Оператора Реестра и его административные и технические координаты. Все запросы на изменение контактной информации Оператора Реестра должны оформляться в формате, периодически размещаемом на сайте ICANN <http://www.iana.org/domains/root/>; <http://www.iana.org/domains/root/>.

СТАТЬЯ 4 СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Раздел 4.1 Срок действия. Срок действия настоящего Соглашения составляет десять лет с Даты вступления его в силу.

Раздел 4.2 Возобновление. Настоящее Соглашение будет возобновлено после прекращения его срока действия, указанного в Разделе 4.1 выше, и каждого последующего срока действия, ~~если~~ кроме случаев, когда арбитр или суд ~~не признает~~ признают, что Оператор Реестра существенно нарушил условия свои обязательства, указанные в Разделе 2 настоящего Соглашения, или не выплатил свои платежные обязательства, указанные в Статье 6, и ~~не принял соответствующих никаких мер по устранению этих нарушений~~ не было принято после отправки уведомления от ICANN оператору реестра.

Раздел 4.3 Прекращение Соглашения со стороны ICANN. ICANN может расторгнуть настоящее Соглашение, если Оператор Реестра не устранил какие-либо существенные нарушения своих обязательств, ~~изложенных в настоящем Соглашении~~ указанных в Разделе 2 в настоящего Соглашения, или своих платежных обязательств, указанных в Статье 6 настоящего Соглашения, в течение тридцати (30) календарных дней с момента получения от ICANN письменного уведомления о факте нарушения обязательств, где будут указаны подробности такого нарушения, а также если арбитр или суд признает, что Оператор Реестра нарушил свои обязательства по Соглашению и не принял мер по устранению этого нарушения. Невыполнение Оператором Реестра всех проверок и процедур, необходимых для прав на управление ДВУ в корневой зоне, в течение 12 месяцев с Даты вступления в силу Соглашения является существенным нарушением обязательств Оператора Реестра по настоящему Соглашению и предоставляет ICANN право, по своему усмотрению, расторгнуть настоящее Соглашение без сохранения обязательств обеих сторон. Оператор реестра может запросить пролонгацию передачи на срок не более 12 месяцев в случае подтверждения того, что Оператор реестра должным образом выполняет все процедуры, необходимые для успешной передачи ДВУ. Все сборы, уплаченные ICANN Оператором Реестра до даты этого прекращения, удерживаются ICANN в полном объеме.

Раздел 4.4 Перевод Реестра после прекращения Соглашения. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Оператор реестра обязуется предоставить ICANN и любому последующему полномочному органу, контролирующему реестр, все данные, касающиеся работы реестра ДВУ, необходимые для эксплуатации и выполнения ~~основных~~ функций реестра, которые могут быть в разумных пределах потребованы в дополнение к данным, переданным на ответственное хранение согласно Разделу 2.2.

СТАТЬЯ 5 РАЗРЕШЕНИЕ РАЗНОГЛАСИЙ

Раздел 5.1 Мировое соглашение. Прежде чем начинать арбитражный процесс в соответствии с Разделом 5.2 ниже, после открытия дружественных переговоров между сторонами, ICANN и Оператор Реестра обязуются попытаться урегулировать возникшее разногласие мирным путем в течение минимум пятнадцати (15) календарных дней.

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

Раздел 5.2 Арбитраж. Разногласия, возникшие по настоящему Соглашению или в связи с ним, в том числе требования реального исполнения, будут рассматриваться третейским судом, опираясь на правила Международного арбитражного суда Международной торговой палаты (МТП). Заседание проводится на английском языке с участием одного арбитра в округе Лос-Анджелес, штат Калифорния, США. Выигравшая спор сторона имеет право на возмещение своих расходов и судебных издержек, которые должны быть внесены в арбитражное решение арбитрами. Если Оператор Реестра неоднократно и умышленно существенно нарушает условия настоящего Соглашения, во всех судебных процессах ICANN может потребовать возмещения штрафных убытков или применить операционные санкции (включая, помимо прочего, приказ о временном ограничении права оператора реестра на продажу новых регистрационных имен). Все судебные разбирательства по настоящему Соглашению с участием ICANN, судопроизводство и слушания проводятся в суде, расположенном в округе Лос-Анджелес, штат Калифорния, США; однако стороны имеют право привести решение в исполнение в любом суде соответствующей юрисдикции.

Раздел 5.3 Ограничение ответственности. Совокупная денежная ответственность ICANN за нарушение условий настоящего Соглашения не превышает сумму Регистрационных сборов, уплаченных ICANN Оператором Реестра в течение предыдущего двенадцатимесячного периода в соответствии с настоящим Соглашением (за исключением изменяющегося регистрационного сбора, указанного в Разделе 6.4, если такой сбор предусмотрен). Совокупная денежная ответственность Оператора Реестра перед ICANN за нарушение условий настоящего Соглашения не превышает сумму Регистрационных сборов, уплаченных ICANN Оператором Реестра в течение предыдущего двенадцатимесячного периода, (за исключением изменяющегося регистрационного сбора, указанного в Разделе 6.4, если такой сбор предусмотрен), а также сумму штрафных убытков, если имеются, согласно Разделу 5.2.

СТАТЬЯ 6 СБОРЫ

Раздел 6.1 Регистрационные сборы. Оператор Реестра обязуется уплачивать ICANN регистрационный сбор, ~~равный одной четвертой от в размере (i)~~ фиксированного регистрационного сбора в размере ~~18-7506 250~~ долларов США каждый календарный квартал, ~~или (ii) операционный сбор, рассчитываемый на календарный квартал следующим образом: операционного сбора.~~ Если в квартале операционный сбор, рассчитанный в Разделе 6.1, превышает фиксированный сбор, уплачивается операционный сбор. Сумма операционного сбора равна числу ежегодных увеличений первоначальных или обновляемых регистраций имени домена (на один или более уровней, а также обновлений, связанных с переводом от одного аккредитованного ICANN регистратора к другому; ~~далее – «Операция»~~) в течение соответствующего календарного квартала, умноженному на 0,25 доллара США ~~– («Операционный сбор»)~~ ~~за календарные кварталы, когда средняя годовая цена регистраций (в том числе все связанные продукты или услуги, которые могут быть предложены Оператором реестра в связи с регистрацией и могут включать в себя регистрацию имени домена) равна 5,00 долларам США. За календарные кварталы, когда средняя годовая цена регистрации менее 5,00 долларов США, Операционный сбор будет уменьшен на 0,01 доллара США за каждое сокращение средней годовой цены регистрации на 0,20 доллара США ниже 5,00 долларов, до 0,01 доллара за операцию. За календарные кварталы, когда средняя годовая цена регистрации превышает 5,00 долларов США, Операционный сбор будет увеличен на 0,01 доллара за каждое увеличение средней годовой цены регистрации на 0,20 доллара выше 5,00 долларов США. При этом, данный операционный сбор не будет применяться до тех пор, пока в ДВУ не будет зарегистрировано не менее 50 000 доменных имен, после чего данным сбором будет облагаться каждая Операция.~~

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

Раздел 6.2 Возмещение издержек за ГТОУР. Требования Оператора реестра одобрить новые услуги или внести изменения в существующие рассматриваются ICANN и, в случае их одобрения, направляются Группе технической оценки услуг реестра («ГТОУР»). Этот процесс описан на сайте <http://www.icann.org/en/registries/rsep/>.

Оператор Реестра обязуется перевести ICANN сумму по счету за составление обзора ГТОУР за новые или измененные регистрационные услуги, которая пересылается ГТОУР в течение десяти (10) рабочих дней с момента получения копии счета, выставленного ГТОУР корпорацией ICANN.

Раздел 6.3 График выплат. Оператор Реестра обязуется выплачивать регистрационные сборы, указанные в Разделе 6.1 и Разделе 6.4, если предусмотрены, ежеквартально, четырьмя равными долями, до 20 числа месяца, следующего за месяцем окончания календарного квартала (т. е. до 20 апреля, 20 июля, 20 октября и 20 января за календарные кварталы, заканчивающиеся 31 марта, 30 июня, 30 сентября и 31 декабря) года, на счет, указанный ICANN.

Раздел 6.4 Изменяющиеся регистрационные сборы. За финансовый квартал, когда ICANN не собирает изменяющиеся регистрационные сборы со всех регистраторов, после получения письменного уведомления от ICANN Оператор Реестра обязуется уплатить корпорации ICANN изменяющийся регистрационный сбор. Сумма рассчитывается ICANN. Она должна выплачиваться ICANN Оператором Реестра согласно Графику выплат, приведенному в Разделе 6.2. Оператор Реестра обязуется выставить счет регистраторам, которые являются сторонами Соглашения Реестр-Регистратор вместе с Оператором Реестра, и собрать с них оплату. Сумма сбора ~~будет указана в расчете на одного регистратора и~~ должна быть собрана со всех аккредитованных ICANN регистраторов, если собрана хотя бы с одного. Сумма изменяющегося регистрационного сбора будет определена для каждого регистратора отдельно и может включать как плату с регистратора, так и операционный сбор. Размер операционного сбора в рамках изменяющегося регистрационного сбора будет определен ICANN в соответствии с бюджетом, принятым Правлением ICANN на каждый финансовый год ICANN, но не превысит 0,25 долларов США.

Раздел 6.5 Дополнительный сбор за просрочку платежа. Согласно Разделу 6.2 Оператор Реестра выплачивает дополнительный сбор за просрочку платежа на тридцать и более дней в размере 1,5% за месяц или максимальный процент, предусмотренный законодательством, в зависимости от того, что больше.

СТАТЬЯ 7 ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ

[Примечание: Статья 7 подлежит изменениям в ходе общественных обсуждений. Разделы 7.1. и 7.2 второй версии проекта соглашения будут содержать изменения, внесенные в версию данного соглашения от октября 2008 г. с учетом публичных комментариев к проекту статьи. В число данных изменений входит: утверждение предложений, требующих разрешить налагать вето на изменения большинством голосов (более 50%) затронутых операторов реестра; запрещение использования Статьи 7 для изменения определенных положений соглашения; предоставление операторам реестра предварительного «консультационного периода» для рассмотрения предложенных изменений.]

Раздел 7.1 Изменение сроков и спецификаций. В течение срока действия настоящего Соглашения некоторые положения Соглашения и спецификации, включенные в него, могут быть дополнены, изменены, откорректированы или доработаны в соответствии со стандартами, политиками и требованиями по изменению согласно процессу, описанному в Статье 7:

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

~~однако при условии, что ICANN не имеет права использовать Статью 7 для внесения изменений, дополнений или поправок в Статью 3 или Раздел 7.2 — Уведомление — об изменениях; 2.1 настоящего соглашения и к спецификации 1, равно как и изменять общий процесс утверждения и реализации новой или измененной Согласованной или Временной политики.~~

~~Раздел 7.2 Процедура внесения изменений. Для внесения каких-либо изменений, дополнений или поправок в данную форму соглашения о реестре, разрешенных в Разделе 7.1, принята следующая процедура:~~

~~i. ICANN выделит не менее тридцати (30) дней для проведения консультаций с операторами реестра, которых затронут изменения, и рассмотрения их предложений;~~

~~ii. ICANN обязуется как минимум за тридцать (30) дней разместить на своем веб-сайте информацию — официальное уведомление о готовящихся изменениях, дополнениях или поправках в настоящую форму соглашения о реестре. ~~После истечения;~~~~

~~iii. —По истечении такого периода публичного уведомления, в течение которого ICANN будет рассматривать входящие пожелания от операторов реестра и после утверждения Правлением ICANN значительных изменений в тексте Соглашения, Оператору Реестра будет направлено уведомление об окончательных сроках внесения изменений, дополнений или поправок в условия настоящего Соглашения и/или изменения требований, спецификаций или процесса, включенных в настоящее Соглашение как минимум за девяносто (90) дней до вступления их в силу, разместив на веб-сайте ICANN уведомление о вступлении изменений в силу;~~

~~iv. Все предлагаемые изменения, дополнения и поправки могут быть оспорены в течение шестидесяти (60) дней с даты уведомления о вступлении изменений в силу ~~(i) двумя третями более чем половиной голосов~~ от числа операторов реестра, которых ~~касаются эти~~ затронут данные изменения, или ~~(ii) большинством в две трети совета Generic Names Supporting Organization (GNSO) ICANN, согласно процедурам GNSO (поскольку изменения могут касаться тех или иных моментов несколько раз), утверждаемым касательно обзора и рассмотрения новых Согласованных политик;~~~~

~~v. Если операторы реестров отклоняют такое изменение ~~или~~, дополнение ~~отклоняется, следуя изложенному или поправку в соответствии с изложенным~~ выше ~~процессу процессом~~, у Правления ICANN есть тридцать (30) дней для исключения такого отклонения при условии, ~~что Правление может доказать необходимость внесения такого изменения или дополнения~~ большинством в две трети голосов при условии, что такие изменения или поправки являются оправданными с точки зрения необходимости, которая связана с обеспечением безопасности или стабильности Интернета или Системы имен доменов.~~

СТАТЬЯ 8 ПРОЧЕЕ

Раздел 8.1 Возмещение убытков ICANN. Оператор реестра обязуется возместить убытки и защитить ICANN, ее директоров, членов руководящего исполнительного персонала, сотрудников и агентов (вместе именуемые «Пострадавшие») от всех и любых претензий третьих сторон, убытков, обязательств, затрат и расходов, в том числе судебных издержек

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

и расходов, возникающих по причине или в связи с эксплуатацией реестра ДВУ Оператором реестра или предоставлением регистрационных услуг при условии, что Оператор реестра не возмещает убытки и не защищает никого из Пострадавших от претензий, убытков, обязательств, расходов или затрат, возникших в связи с нарушением ICANN каких-либо условий настоящего Соглашения. Данный раздел не распространяется на требование оплаты услуг адвокатов, понесших в связи с каким-либо судебным процессом или арбитражем, инициированным между или среди сторон.

Раздел 8.2 Процедуры возмещения убытков. Если третья сторона предъявляет претензию, которая должна быть удовлетворена согласно Разделу 8.1 выше, сторона, к которой предъявлена эта претензия, обязуется как можно скорее направить другой стороне письменное уведомление об этом факте. Оператор Реестра имеет право, на свое усмотрение, после направления письменного уведомления ICANN незамедлительно взять на себя обязательства по защите и рассмотрению такой претензии, а также нанять и привлечь адвокатов для построения защиты за счет средств Оператора Реестра при условии, что ICANN во всех случаях будет иметь право контролировать за свой счет судебный процесс в отношении вопросов, связанных с действительностью или интерпретацией политик ICANN или их осуществлением. ICANN обязуется во всех разумных отношениях и за счет Оператора Реестра сотрудничать с Оператором Реестра и его адвокатами в ходе расследования, суда и защиты касательно такой претензии и апелляции, которая может быть инициирована на основании этого, а также может за свой счет через своих адвокатов или иным способом участвовать в этом расследовании, судебном процессе, защите от претензии и апелляции, инициированной на основании этого. Без согласия ICANN не может быть использован ни один способ удовлетворения претензии, который затрагивает средство правовой защиты, касающееся ICANN, кроме выплаты денег в размере, полностью возмещенном Оператором реестра. Если Оператор реестра не берет полностью на себя контроль процесса защиты по претензии согласно настоящему Разделу, ICANN имеет право защищаться в отношении претензии любым способом, который она сочтет подходящим, за счет Оператора Реестра.

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

Раздел 8.3 Отсутствие зачета требований. Все платежи, подлежащие выплате по настоящему Соглашению, должны осуществляться своевременно в течение срока действия настоящего Соглашения и невзирая на то, что спор (денежный или любой другой) между Оператором реестра и ICANN находится в процессе рассмотрения.

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

Раздел 8.4 Смена контроля; переуступка прав и субподряд. Согласно Разделу 10 Оператор Реестра обязуется не позднее чем за десять (10) дней уведомить ICANN о событии или изменении обстоятельств, которые могут привести к прямой или косвенной смене права собственности или контроля Оператора Реестра. Ни одна из сторон не может переуступить права по настоящему Соглашению без предварительного письменного разрешения другой стороны; отказ не должен быть неоправданным. Независимо от вышесказанного, в связи с реорганизацией или новой регистрацией ICANN она может переуступить свои права по настоящему Соглашению другой некоммерческой организации, организованной в тех же или аналогичных целях. Оператор реестра обязуется уведомлять ICANN о заключении всех значительных договоров с субподрядчиками, и все соглашения по субподряду работ, связанных с ДВУ, должны быть составлены Оператором реестра в соответствии со всеми условиями договора, обязательствами и соглашениями.

Раздел 8.5 Поправки и отказ от прав. За исключением случаев, оговоренных в Статье 7, никакие поправки, дополнения и изменения к настоящему Соглашению или любому его положению не являются действительными, если не исполнены обеими сторонами в письменном виде. Независимо от положений Статьи 7, ICANN и Оператор Реестра могут в любое время и периодически вносить двусторонние поправки и изменения в настоящее Соглашение, которые обсуждаются исключительно этими двумя сторонами. Никакой отказ от прав по какому-либо положению настоящего Соглашения не считается действительным, если он не засвидетельствован подписанным соответствующим документом о таком отказе. Никакой отказ от прав по какому-либо положению настоящего Соглашения и неисполнение каких-либо прав по настоящему Соглашению не считаются отказом от прав по любому другому положению настоящего Соглашения, а также никакой из таких отказов от прав не является длящимся отказом, если четко не оговорено иное.

Раздел 8.6 Отсутствие бенефициаров-третьих лиц. В настоящем Соглашении не предусматривается создание никаких обязательств ни со стороны ICANN, ни стороны Оператора Реестра перед лицами, не являющимися сторонами по настоящему Соглашению, в том числе регистраторами и держателями зарегистрированных имен.

Раздел 8.7 Общие уведомления. Все уведомления, предусмотренные настоящим Соглашением или связанные с ним, направляются либо (i) в письменном виде в адрес соответствующей стороны, указанный ниже, или (ii) по факсу или электронной почте, как указано ниже, за исключением случаев, когда эта сторона уведомляет об изменении своего почтового или электронного адреса или номера факса согласно условиям настоящего Соглашения. Обо всех изменениях контактной информации стороны должны сообщать за 30 дней до вступления изменений в силу. Уведомления, наименования, постановления и спецификации по настоящему Соглашению составляются на английском языке. Все уведомления по настоящему Соглашению считаются направленными правильно (i) в письменной форме, если доставлены лично или курьером с подтверждением о получении, или (ii) по факсу или по электронной почте, если получено подтверждение о доставке факсом или почтовым сервером получателя. Всякий раз, когда организацией ICANN в тексте настоящего Соглашения указывается URL-адрес в качестве информации или уведомления, считается, что Оператор Реестра уведомлен о получении этой информации после осуществления отправки на указанный URL-адрес по электронной почте. Если появятся новые достижимые на практике средства доставки уведомлений, такие как, например, защищенный веб-сайт, стороны обязуются совместно работать с целью внедрить такие средства в соответствии с настоящим Соглашением.

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

Для ICANN:
4676 Admiralty Way, Suite 330
Marina Del Rey, California 90292
Телефон: 1-310-823-9358
Факс: 1-310-823-8649
Внимание: Президент и Председатель правления
Обязательная копия: Главному юристконсульту
Адрес электронной почты: (Указывается периодически.)

Для Оператора Реестра:

[]

[]

[]

Телефон:

Факс:

Внимание:

Обязательная копия:

Адрес электронной почты: (Указывается периодически.)

Раздел 8.8 Полнота Соглашения. Настоящее Соглашение (в том числе спецификации и документы, включенные посредством ссылки в URL, являющиеся его частью) является полным соглашением сторон настоящего Соглашения, имеющим отношение к управлению ДВУ, и лишает силы все предыдущие соглашения, оговоренные условия, переговоры и обсуждения сторон по этому вопросу, как устные, так и письменные.

Раздел 8.9 Преимущество англоязычной версии. Невзирая на переводы настоящего Соглашения и/или спецификаций, которые могут быть предоставлены Оператору реестра, англоязычная версия данного Соглашения и всех упомянутых спецификаций является официальной версией, обязывающей стороны настоящего Соглашения. В случае противоречий между какой-либо переведенной версией настоящего Соглашения и англоязычной версией последняя получает преимущество. Уведомления, наименования, постановления и спецификации, предусмотренные настоящим Соглашением, составляются на английском языке.

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.

INTERNET CORPORATION FOR ASSIGNED NAMES AND NUMBERS

Имя: _____
[_____] Президент и Председатель правления
Дата:

[Оператор Реестра]

Имя: _____
[_____] _____
[_____] _____
Дата:

* Окончательный вариант текста будет опубликован на веб-сайте ICANN; будет сделана гиперссылка на данное соглашение.